

Porównanie tłumaczeń Efezjan 6:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Pokój braciom i miłość z wiarą od Boga Ojca i Pana Jezusa Pomazańca
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pokój* (niech będzie) braciom i miłość** wraz z wiarą od Boga Ojca i Pana Jezusa Chrystusa. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Pokój braciom* i miłość z wiarą od Boga, Ojca, i Pana, Jezusa Pomazańca. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Pokój braciom i miłość z wiarą od Boga Ojca i Pana Jezusa Pomazańca
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Życzę wam, bracia, pokoju, miłości oraz wiary, których źródłem jest Bóg Ojciec i Pan Jezus Chrystus.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pokój braciom i miłość wraz z wiarą od Boga Ojca i Pana Jezusa Chrystusa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pokój niech będzie braciom i miłość z wiarą od Boga Ojca i Pana Jezusa Chrystusa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pokój braciej i miłość z wiarą od Boga Ojca i Pana Jezusa Chrystusa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pokój braciom i miłość wraz z wiarą, od Boga Ojca i Pana naszego, Jezusa Chrystusa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pokój niech będzie braciom i miłość wraz z wiarą od Boga Ojca i Pana Jezusa Chrystusa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pokój braciom i miłość wraz z wiarą od Boga Ojca i Pana Jezusa Chrystusa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pokój braciom i miłość wraz z wiarą od Boga, Ojca i Pana, Jezusa Chrystusa.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Pokój braciom i miłość wraz z wiarą od Boga, Ojca, i od Pana, Jezusa Chrystusa.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Niech Bóg Ojciec i nasz Pan, Jezus Chrystus, obdarzą braci pokojem, miłością i wiarą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Braciom pokój i miłość z wiarą od Boga Ojca i naszego Pana Jezusa Chrystusa.

¹⁾ <x>560 1:2</x>; <x>550 6:16</x>; <x>600 3:16</x>; <x>670 5:14</x>

²⁾ <x>550 5:6</x>

³⁾ O współwyznawcach.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Мир братам і любов з вірою від Бога Батька і Господа Ісуса Христа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pokój braciom i z wiary miłość od Boga Ojca oraz naszego Pana, Jezusa Chrystusa.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Szalom braciom. Niech Bóg Ojciec i Pan Jeshua Mesjasz dadzą wam miłość i ufność.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pokój braciom i miłość z wiarą od Boga, Ojca, i od Pana Jezusa Chrystusa.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Przyjaciele, niech Bóg Ojciec i Jezus Chrystus, nasz Pan, obdarzają was pokojem, miłością i wiarą!